

间接言语行为视角下《疯狂动物城2》台词语用研究

都怡汝

华北理工大学外国语学院 河北 唐山 063210

【摘要】：本文以塞尔间接言语行为理论为核心研究依据，选取《疯狂动物城2》中的经典台词作为重点分析案例对影片台词中间接言语行为的类型特征、实现方式及语用价值展开深入探究。通过研究发现，影片中的间接言语行为可明确划分为规约性与非规约性两大类；其语用价值则集中体现为情感共情、幽默建构、面子维护与冲突调解四个核心方面。本文从语用学视角出发，结合电影台词语料进行具体分析，为影视台词的语用研究提供了新的实证支撑，同时也进一步拓展了间接言语行为理论在动画电影领域的应用范围，为同类动画影视的台词语用设计与研究提供了有益参考。

【关键词】：间接言语行为；《疯狂动物城2》；影视台词；语用分析

DOI:10.12417/3041-0630.26.06.061

1 间接言语行为理论基础

1.1 理论起源与核心内涵

间接言语行为理论是塞尔对奥斯汀言语行为理论作出的扩展：奥斯汀把言语行为划分为言内行为、言外行为以及言后行为，并明确指出话语的根本价值在言外行为（即交际意图）。而塞尔发现在实际交际中存在大量“言此意彼”的现象，即说话人用某种言外行为（字面言外行为）间接地实现另一种言外行为（真实言外行为），因此他提出了“间接言语行为”的概念（Searle,1975）。

其核心内涵可概括为：由于话语的字面意义绝不是交际的目的，因此真实意图要从语言惯例、语境线索及背景知识中去推断。日常对话中所见的“这房间有点冷”，字面是温度事实的陈述（言内行为），言外行为很自然可能是“请求关窗”或“提议开暖气，言后行为即听话人据此采取具体行动，三者彼此衔接、互为补充，因此可形成完整的间接言语行为。

1.2 核心类型划分

塞尔对间接言语行为做了很清晰的分类，建立了理论分析的基础框架：规约性间接言语行为是符合语言使用惯例的间接表达，因此不需要借助具体语境，听话人可以从固定的语言形式直接、可靠地推断说话人的真实意图。比如“能否借我一支笔？”就是“询问可能性表请求”语言惯例的典型例子，其表面是询问可能性，实际意图即为“请求借笔”，无需语境补充。与此形成极好对照的是非规约性间接言语行为，即没有可辨识的语言惯例可循，那么对于真实意图的解读就需要依赖具体语境（场景、关系、情感状态）。争吵中有人说“时间不早了”，字面是陈述时间，但真实意图很可能是“终止争吵”，因此需要结合语境才能准确理解。

1.3 理论与影视台词的适配性

影视台词作为虚构的交际语言，其设计需要兼顾角色塑造与叙事节奏，间接言语行为也是实现这一双重目标的关键语用策略：一方面，间接表达可贴合角色性格特质（如内敛角色用间接言语传递情感）；另一方面，“言外之意”能制造幽默效果、推动剧情转折或化解交际冲突，增强影视文本的感染力。《疯狂动物城2》的“跨物种交际”设定，让不同物种的生理特质（如蛇无肩膀、树懒行动迟缓）成为间接言语行为的独特触发点，为理论应用提供了语料支撑。

2 《疯狂动物城2》台词中间接言语行为的类型

2.1 规约性间接言语行为：语言惯例的遵循与应用

《疯狂动物城2》中的规约性间接言语行为主要聚焦“请求”“邀请”“建议”“拒绝”等交际意图，遵循日常语言使用惯例，观众可快速解读核心含义。

案例1：朱迪对牛局长说：“长官，我能解释一下吗？”，从语句本身即可很清楚、合理地判断其字面言外行为是“询问获得解释的可能性”，真实言外行为是“请求发言”，因此属于典型的“询问发言请求”的语言惯例。朱迪作为下属用间接方式提出请求，实际上是对上级应有的尊重，也符合职场交际中礼貌待人的原则，因而极自然地避开了直接请求的冒犯风险。

案例2：马市长说：“总有人说正义已死，我不同意‘噫’”（Neigh 马叫），并没有直接说“我不同意”，而是用一种间接的幽默效果（语气词）对正义已死这种说法表达强烈的反对。虽然用了语气词“噫”，但是真正的言外之意是“不同意这样的说法”，宣告正义永远存在。

由于这类间接言语行为一般发生于常规社交场合，故其根本目的就是遵守语言惯例，严守社交礼仪，由此合理且恰当地完成交际。

2.2 非规约性间接言语行为：语境依赖的隐含表达

非规约性间接言语行为是《疯狂动物城2》台词的亮点所在，多出现于情感表达、冲突调解、幽默建构等关键场景，其真实意图需结合剧情语境、物种特质与角色性格综合考虑。

案例1：朱迪因办案失误而陷入自责时，小蛇盖瑞说了“毕竟蛇没有肩膀啊！”，故而其字面言外行为是陈述蛇“无肩膀”的生理特征，实际言外行为是“安慰朱迪无需独自承担责任”。因此对此话的意图要从两个语境同时考察：剧情上朱迪为“未能扛起办案责任”而愧疚，物种上蛇无肩膀的生理特质与“扛责任”形成呼应。小蛇盖瑞用自嘲的方式说出来，既委婉、含蓄地传递了“不必强迫自己坚强”的共情，又极好地契合其幽默细腻的性格，不会有直接安慰时煽情或尴尬的表现。

案例2：尼克因为案情紧急而催促树懒闪电，而闪电慢条斯理地说道：“我…们…可…以…慢…慢…聊。”(No...problem)故其字面言外行为是提出“放慢聊天节奏”的建议，实际言外行为是“提醒尼克保持冷静”。因此对此意图的正确解读必然要进行双面分析：其一为物种特性，即树懒行动、言语皆天然迟缓，其二为场景语境，即尼克因时间紧迫而焦急万分。闪电以自身物种特性为自然切入点，以非规约性方式间接回应催促，既很好地塑造了角色性格，又由此制造出非同一般的喜剧效果。

案例3：尼克、朱迪因办案思路有分歧，尼克说：“这只是一个案子，不值得为此送命。”从字面看他是在陈述自己的观点，表示命比案子更重要，但实际言外之意是不想让自己的搭档为此受伤乃至送命，这也体现了尼克作为狐狸的防御心理。虽然担心对方，但是又不愿直说。也为之后电影的高潮埋下伏笔。

由于非规约性间接言语行为运用得十分自然，所以影片台词有层次、有感染力，因而很自然地成为角色塑造、剧情发展的有力手段。

3 《疯狂动物城2》台词中间接言语行为的实现方式

3.1 语义隐喻表达：词语多义性的创造性运用

语义隐喻表达是间接言语行为的核心实现方式之一，通过词语的本义与隐喻义的关联，形成了字面意义与真实意图的桥梁。《疯狂动物城2》中，这一路径多借助物种特质相关词汇的隐喻拓展：

盖瑞台词中所用的“肩膀”一词有十分清楚、自然的本义，

即生理器官（蛇没有肩膀是客观事实），由此自然地引出隐喻义“责任与担当”，再以“无肩膀无法扛责任”的语义关系，进一步表达出“不必强行承担责任”的安慰之意。与此同时，朱迪对尼克说“你是我的兔子窝”，“兔子窝”本义为“兔子的聚集之处”，隐喻义为“归宿和依靠”，体现出朱迪对于搭档尼克的信任和依赖。避免了直接表达的生硬感，具有很强的表现力。

由于这种方式是以词语多义性为基本手段把抽象的交际意图转化为具体、可感的语义表达，因此很自然地能取得“言简意丰”的语用效果。

3.2 语境线索支撑：多元语境间的联动

非规约性间接言语行为的实现高度依赖语境线索，《疯狂动物城2》主要通过三类语境的协同作用，帮助听话人与观众解读真实意图：

剧情语境：从前文的情节铺垫及当前情节出发，为意图分析找到背后的深层逻辑：因此尼克所说的“只是个案子”，若脱离“搭档办案产生分歧”的剧情语境，就只是日常陈述，结合语境方能得出想要“结束办案，保护搭档”的实际用意。

物种语境：从不同动物生理特点出发来建构有层次、有逻辑的隐喻体系，因此闪电的“慢语速”台词借用树懒“行动迟缓”的物种特性，作出“提醒冷静”的间接表达。

角色关系语境：从角色彼此的亲疏、尊卑关系出发，借此调整间接表达的方式：因此朱迪对牛局长的间接请求按“上下级”关系处理，十分礼貌克制，而对尼克的间接调侃按“挚友”的关系处理，就显得自然贴切了。

由于类语境彼此补充、互为促进，能够很自然地形成间接言语行为意图的完整内容。

3.3 角色性格适配：语言表达与性格特质的统一

间接言语行为的选择与角色性格高度契合，是塑造人物形象的重要手段。《疯狂动物城2》中，不同性格的角色呈现出鲜明的间接言语行为使用差异：

内敛共情型角色（如盖瑞）：偏好非规约性间接言语行为，通过隐喻、自嘲等方式传递情感，体现细腻温柔的性格特质；

机智灵动型角色（如尼克）：由于能灵活运用两类间接言语行为，故可以用规约性方式维持日常交际，也可用非规约性方式化解冲突、制造幽默，与尼克“玩世不恭却内心温暖”的人设相契和。

严肃权威型角色（如牛局长）：由于很少使用间接言语行为，故多用直接方式下达指令，因而职场交往中显得果断、有权威，同时也能体现出鲜明的角色特征。

由于语言表达与性格特点高度统一,间接言语行为可以被视为动画角色形象的“语言镜像”。

4 《疯狂动物城2》台词中间接言语行为的语用价值

4.1 共情价值:委婉传递情感,深化角色联结

由于间接言语行为能有效回避情感表达中的直白、生硬之处,更有利于情感传递,因此盖瑞对朱迪的安慰、尼克对朋友的担心都是典型的“共情式沟通”:既表达了应有的情感,又没有过分煽情,能够让角色之间的联系更加紧密,同时也产生了让观众与之共情的效果。

4.2 幽默价值:制造反差效果,增强喜剧张力

动画电影的幽默效果常通过语言设计实现,间接言语行为的“言外之意”与字面意义的反差,是打造《疯狂动物城2》幽默效果的重要手段。闪电的“慢语速提醒”、盖瑞的“物种自嘲”,均通过字面意图与真实意图的错位来营造喜剧效果。

4.3 面子维护价值:遵循礼貌原则,规避社交冲突

由布朗、列文森的面子理论可知:间接言语行为有利于交际双方“积极面子”(求认可)和“消极面子”(求自由不受干涉)的维护。

由于朱迪对牛局长的间接请求既维护了上级的权威面子,又很好地保留了自己的积极面子。尼克用“结束办案”的方式来结束分歧,从而避免直接冲突对双方面子的实际损害,发挥了面子维护的功能。

4.4 冲突调解价值:化解交际矛盾,推动剧情发展

由于间接言语行为本身的委婉性,能够作为化解角色冲突的“润滑剂”,因此尼克与朱迪在办案中产生分歧时的间接表达、盖瑞对朱迪自责情绪的间接疏导,都用温和含蓄的方式化解矛盾,也由此顺理成章地把剧情引向和解方向。可以说,此处的间接言语行为有明确的冲突调解功能。

5 结语

本文以间接言语行为理论为框架,对《疯狂动物城2》台词进行系统性语用分析,得出以下核心结论:

影片中所分析的间接言语行为可以划分为规约性与非规约性两类,且非规约性间接言语行为占很大比重,因而也是台词语用特征最突出、最典型的体现。间接言语行为在影片中有明确的情感共情、幽默建构、面子维护、冲突调解四大语用价值,故既是角色交际的手段,也是影视叙事的重要策略。

由于影片中所呈现的间接言语行为有十分明确、层次分明的语用价值,可把它视为一种礼貌策略,用来维护交际双方的面子、避免社交冲突,同时也可将其合理地当作一种叙事策略,发挥情感共情(委婉传递支持、理解)、幽默建构(以意图错位制造喜剧效果)、冲突调解(以含蓄方式化解矛盾、推进剧情转折)等多种功能。

综上所述,《疯狂动物城2》的台词创作是对间接言语行为理论的一次全方位的运用。本研究不仅为语用学理论在动态、多模态影视文本中的应用提供了实证案例,也论证了在虚构的跨物种交际世界中,间接性表达是推动社会和谐、深化情感联结与传达正确价值观的重要语言艺术。

参考文献:

- [1] 何兆熊.新编语用学概要[M].上海:上海外语教育出版社,2000:65-72.
- [2] 李悦娥,范宏雅.话语分析[M].上海:上海外语教育出版社,2002:110-115.
- [3] 冉永平.语用学:现象与分析[M].北京:北京大学出版社,2007:89-95.
- [4] 何妍慧.言语幽默在英语电影字幕翻译中的处理策略研究——以《疯狂动物城》为例[J].电影研究,2024,(06):88-90.
- [5] 朱陶.英语委婉语的社会文化内涵及其语用功能分析[J].现代英语,2025,(21):87-89.
- [6] 梁春凝.从语用学角度来分析《老友记》中的幽默台词[J].长春工业大学学报(社会科学版),2011,23(03):120-122.